

PROGRAMA ANALÍTICO

ASIGNATURA: 208

Inglés Técnico

a CONTENIDOS MÍNIMOS

Según Plan de Estudios Res. 8446/17

b OBJETIVOS

Objetivos generales

- Desarrollar la comprensión lectora de textos técnicos y científicos en inglés vinculados al campo de las ciencias veterinarias.
- Promover el uso autónomo de estrategias para la interpretación del vocabulario técnico, mediante el empleo de diccionarios, el análisis léxico y la inferencia contextual.
- Fortalecer la comprensión de oraciones y párrafos académicos, a través del reconocimiento de estructuras sintácticas, conectores lógicos y elementos referenciales.
- Desarrollar la capacidad de identificar tema, idea principal y detalles relevantes en textos técnicos en inglés.
- Capacitar a los estudiantes para la interpretación integrada de información textual y visual, incluyendo gráficos, tablas, diagramas e ilustraciones propias del discurso científico.

c UNIDADES TEMÁTICAS

UNIDAD 1: ESTRATEGIAS PARA LA COMPRENSIÓN E INTERPRETACIÓN DEL VOCABULARIO TÉCNICO

- Uso del diccionario bilingüe y monolingüe.
- Análisis léxico y morfológico de palabras técnicas.
- Inferencia del significado de palabras a partir del contexto (Definición explícita e implícita, experiencia y conocimiento previo, contraste entre términos, inferencia contextual a partir de claves textuales)

UNIDAD 2: COMPRENSIÓN DE ORACIONES EN TEXTOS TÉCNICOS

- Análisis estructural de la oración en inglés.
- Reconocimiento de signos de puntuación como organizadores del significado.
- Identificación de términos referenciales y conectores lógicos (conectores de adición, relaciones causa–efecto, condición, contraste, comparación, énfasis, duda o hipótesis, secuencia u orden, ejemplificación).

UNIDAD 3: ANÁLISIS Y COMPRENSIÓN DE PÁRRAFOS ACADÉMICOS

- Identificación del tema del párrafo.
- Reconocimiento de la idea principal.
- Análisis de los detalles que desarrollan y sustentan la información (definición, clasificación, explicación, ilustración y ejemplificación. comparación y contraste, relaciones causa–efecto, reformulación y conclusión de la idea principal).

UNIDAD 4: INTERPRETACIÓN DE INFORMACIÓN VISUAL EN TEXTOS CIENTÍFICOS

- Función de ilustraciones y gráficos en textos técnicos.
- Diseño, formato y presentación de gráficos.
- Lectura e interpretación de gráficos estadísticos (variables y tipos de gráficos)
- Análisis de ilustraciones científicas (imágenes, fotografías, resonancias magnéticas y otros estudios).
- Interpretación de tablas, diagramas y matrices alfanuméricas e integración de información visual y textual para una comprensión más eficiente.
- Vocabulario y estructuras propias de textos científicos en inglés relacionados con bienestar animal, vinculado al desarrollo sostenible y al cuidado del ambiente usando lenguaje técnico para describir condiciones físicas, conductuales y ambientales de los animales.
- Uso de expresiones técnicas en inglés vinculadas a prácticas de bioseguridad y prevención de riesgos y terminología específica en inglés asociada a la relación entre salud animal, humana y ambiental. Organización discursiva de textos técnicos que describen protocolos, normas y procedimientos.
- Comprensión lectora en textos técnicos sobre bienestar animal, identificando ideas principales y detalles relevantes.
- Actividades de comprensión de textos que presentan relaciones causa–efecto y secuencias de acciones preventivas.
- Interpretación de textos técnicos que abordan problemáticas sanitarias desde una perspectiva integral con la comprensión de textos técnicos que presentan comparaciones, consecuencias y proyecciones a futuro.
- Estrategias de lectura e interpretación de textos e imágenes científicas vinculadas al bienestar animal y técnicas de análisis textual y gráfico aplicadas a materiales científicos sobre bioseguridad.
- Herramientas de lectura e interpretación de textos multimodales relacionados con el desarrollo sostenible y estrategias de lectura crítica que articulan información textual y visual en el marco del enfoque Una Salud

d ENFOQUES Y CONTENIDOS TRANSVERSALES SEGÚN RESO 977/2022

Enfoques transversales

Temáticas	Aprende	Observa	Resuelve	Ejecuta
1. Bienestar animal: incluye dimensiones científicas, éticas, económicas, culturales, sociales, religiosas y políticas que afectan el estado físico y mental de los animales en relación con las condiciones en las que viven y mueren.	X			
2. Bioseguridad: reúne el conjunto de conductas y prácticas preventivas, que contribuyen a reducir los riesgos físicos, químicos y biológicos para la salud.	X			
3 Una Salud: implica enfoques integrales para abordar las enfermedades de animales y humanos, considerando componentes ambientales, culturales, políticos y socioeconómicos.	X			
4. Desarrollo sostenible: integra los principios a través de los cuales se tratan de satisfacer las necesidades económicas, sociales, de diversidad cultural y de un medio ambiente sano de la actual generación, sin poner en riesgo la satisfacción de las mismas a las generaciones futuras.	X			

e DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES TEÓRICAS Y PRÁCTICAS

Clases teóricas:

Abordan los fundamentos lingüísticos y discursivos necesarios para la comprensión de textos técnicos y científicos en lengua inglesa. Se trabajan estrategias para la interpretación del vocabulario, el análisis de oraciones y párrafos, y la lectura de información visual (gráficos, tablas e ilustraciones), contextualizadas en textos propios del ámbito de las ciencias veterinarias. Asimismo, se presentan —en modalidad de aula invertida— los fundamentos gramaticales y lingüísticos de la lengua inglesa. Se prioriza el desarrollo de competencias de lectura comprensiva y el reconocimiento de estructuras frecuentes del discurso científico.

Seminarios teóricos y resolución de problemas:

Están orientados a la consulta, profundización y aplicación guiada de los contenidos desarrollados en las clases teóricas. A partir de textos técnicos auténticos o ligeramente adaptados, los/las estudiantes analizan situaciones problemáticas de comprensión lectora, identifican dificultades

léxicas y estructurales, y aplican estrategias para su resolución. Se fomenta la participación activa, el intercambio de interpretaciones y el desarrollo de la autonomía en el abordaje de textos científicos en lengua inglesa.

Trabajos Prácticos:

Se centran en la aplicación sistemática de estrategias de lectura comprensiva a textos técnicos y científicos del campo veterinario. Incluyen actividades de interpretación de vocabulario en contexto, análisis de oraciones y párrafos, lectura integrada de textos con gráficos, tablas e ilustraciones, completado de fragmentos y adquisición de vocabulario técnico esencial del área. Se promueve el trabajo individual y grupal, orientado al fortalecimiento de las habilidades de comprensión lectora necesarias para el desempeño académico y profesional.

f

CARGA HORARIA

- Carga horaria total: 48 hs
- Carga horaria total presencial/no presencial : 42 horas presenciales, 6 horas virtuales
- Carga horaria práctica presencial/no presencial: 30 horas
- Carga horaria total semanal: 3 horas
- Carga horaria práctica semanal: 2 horas

g

METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN

Se tomarán dos parciales escritos individuales, precedidos por simulacros de examen tanto virtuales como presenciales. Cada parcial tendrá dos partes. Una primera parte constará de dos ejercicios de vocabulario y se realizará sin diccionario. En esta parte, el alumno deberá dar cuenta de su conocimiento del vocabulario técnico básico de las ciencias veterinarias. La segunda parte del examen constará de un texto original o levemente adaptado, que el alumno deberá interpretar, resolviendo cinco ejercicios de decodificación textual.

h

REQUISITOS DE APROBACIÓN Y PROMOCIÓN

Para regularizar la asignatura, el/la estudiante deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- a. acreditar una asistencia mínima del 75 % de las clases (máximo de 4 inasistencias);
- b. aprobar dos exámenes parciales con una calificación mínima de 6 (seis), equivalente al 60 % del examen correctamente resuelto.

El cumplimiento de estas condiciones habilitará al/la estudiante a rendir el examen final, el cual deberá aprobarse con una calificación mínima de 4 (cuatro), correspondiente al 60 % del examen correctamente resuelto.

Para promocionar la asignatura, el/la estudiante deberá acreditar una asistencia mínima del 70 % de las clases (máximo de 4 inasistencias) y aprobar ambos exámenes parciales con una calificación mínima de 7 (siete).

En caso de desaprobado uno de los dos parciales, el/la estudiante podrá rendir un examen recuperatorio. Si lo aprueba con una calificación mínima de 6 (seis), quedará en condición de alumno/a regular, quedando habilitado/a para rendir el examen final.

El/la estudiante que desaprobe ambos parciales perderá la condición de regular, pudiendo recurrar la asignatura o presentarse a rendir el examen final en condición de libre.

i MECANISMO DE SEGUIMIENTO DE LOS APRENDIZAJES EN LA UNIDAD CURRICULAR

En la asignatura se realiza un seguimiento continuo de los aprendizajes mediante la implementación de la estrategia de aula invertida, la realización sistemática de ejercicios de decodificación de textos, el trabajo progresivo sobre el vocabulario técnico presente en fragmentos originales o ligeramente adaptados propuestos en los trabajos prácticos, y la utilización de simulacros de examen que permiten monitorear el avance de los/las estudiantes. Asimismo, se brinda un acompañamiento personalizado atendiendo las dudas que surgen durante las clases y se mantienen canales de comunicación permanentes fuera del horario presencial, a lo largo de toda la semana, a través del correo electrónico institucional y del foro de consultas. Este seguimiento se complementa con instancias de retroalimentación formativa, orientadas a fortalecer la autonomía del estudiante y a favorecer la mejora continua de las estrategias de comprensión lectora en lengua inglesa.

j BIBLIOGRAFÍA

Cátedra de Inglés Técnico. (s. f.). *Cuadernillo de textos*. Facultad de Ciencias Veterinarias, Universidad de Buenos Aires.

Material de cátedra. Textos seleccionados de artículos, congresos e investigaciones internacionales de libre acceso. <https://drive.google.com/drive/folders/1D0NoKeReY43BHN5TfYbF2nUeoAmCID4y?usp=sharing>.

Beaumont, Digby, & Granger, Colin. (s. f.). *The Heinemann English grammar: An intermediate reference and practice book*. Heinemann.

Borgnia, Claudia, Martinenghi, Liliana, Demeo Fanchi, Luciana, Bernabeu, Ángeles. (2024). *Curso introductorio de inglés técnico para medicina veterinaria*. Editorial UNICEN — Colección Enseñanza.

Cataldo, Roberto. (s. f.). *Técnicas de lecto-comprensión*. Registro de Propiedad Intelectual N.º 114.895. Material de cátedra.

Cátedra de Inglés Técnico. (s. f.). *Cómo leer inglés técnico y científico entendiéndolo*. Facultad de Ciencias Veterinarias, Universidad de Buenos Aires.

Material de cátedra.

Day, Robert A., & Gastel, Barbara. (2012). *How to write and publish a scientific paper*. Cambridge University Press.

9781107670747_frontmatter.pdf

Glasman-Deal, Hilary. (2020). *Science research writing for non-native speakers of English*. Imperial College Press.

eBooks.com Reader – Science Research Writing (Preview)

Murphy, Raymond. (s. f.). *Essential grammar in use*. Cambridge University Press.

Swales, John, & Feak, Christine. (2012). *Academic writing for graduate students*. University of Michigan Press.

Academic Writing: A Handbook for International Students – PDFDrive.com

Swan, Michael, & Walter, Catherine. (s. f.). *How English works: A grammar practice book*. Oxford University Press.

Vince, Michael. (s. f.). *Elementary language practice*. Macmillan Heinemann.